


Terry Fox Run
Chapleau High School
Track & Field
Sunday, September 19th



CHAPLEAU EXPRESS

 Girl Guides
first meeting

Monday, September 13
@ 6:30 to 8:00 p.m.
Trinity United Church
Rachel Foley at 864-9028

Vol. 9, Issue 2, September 12, 2004

Customers vent anger over closure of Bank of Montreal branch

Public meeting told decision is final

By Jim Prince
Officials with the Bank of Montreal faced a 2-hour long barrage of questions from a small crowd, most of them customers, over the announced closure of the BMO branch in Chapleau this November 5th. The meeting was held in Chapleau on

September 2nd in the Community Centre and came at a time when the township council, with the support of its MP and MPP have been petitioning the federal finance minister to intervene. Many in the crowd, some whom have been with the bank since it first

opened a branch in Chapleau three decades ago, and who were obviously upset they were faced with changing financial institutions or travelling to Timmins to do their banking, told the bank officials they should be ashamed at their actions. "We are here to

provide a better understanding of our decision and to help our customers through the closure," said James S. McMillan, a senior vice president of the bank, in his opening remarks. But many in the audience took the opportunity of the meeting to vent their anger over the decision and challenged the bank's decision to close the local branch at a time when BMO was declaring large profits.

However, McMillan repeatedly told the audience the Chapleau Branch was not viable. McMillan also said the idea of the bank locating a banking machine in a

partnership at some township location had been found not feasible. When asked by Deputy Mayor Bud Swanson to divulge financial records over the past 8 years, McMillan said this information is not normally discussed in public.

While the meeting was highly critical of the bank's actions, many in the audience heaped praise on the local branch staff. "In a small town, service is a really big thing, it is really a blow to a lot of people," stated Natalie Tessier.


Long time local BMO customer, Alden Barty, said some

people in the room are going to be faced with huge financial hardships in the change. The difficulty seniors are likely to encounter with on-line banking was also cited.

Tessier expressed doubts about internet service being able to provide on-line banking. "If you were thinking of this as a back up, guess what, it's not there," she stated.

Some in the audience were upset that the decision to close the branch was apparently final even before the meeting was held. "You said the decision was final. Well, why are we here ... continued on page 9

Street gets fixed



Work crews install new asphalt on a stretch of Lansdown in a re-alignment measure. The fix was ordered by the Township of Chapleau and the cost was assumed by the engineering firm, Kresin Engineering of Sault St. Marie. The original work was a part of the Lansdown-Aberdeen project which brought updated municipal services to the residential neighbourhood. The new pavement was installed by Palmer Construction Group Inc., of Sault Ste. Marie.

Chapleau supports call for review of mental health services in Northeast

A group attempting to convince the provincial government to review how mental services are delivered to Northeastern Ontario has received the support of the Chapleau Township council. Council authorized mayor Earle J. Freeborn to write a letter to support the

group known as the Mental Health Advocates which says a model for delivery of mental health services should be based on a partnership with the new Sudbury / Manitoulin/East Algoma Mental Health Services and the Hôpital Régional Sudbury Regional

Hospital. The advocates want a change in the existing set up, which came about as a result of the merger of the North Bay Psychiatric Hospital and Network North into the Northeast Mental Health Centre. ... continued on page 9

Signs of the times



Almost three decades after Bill and Barbara Groves proudly established a business here, the Groves family name is being retired from its prominent downtown location. The department store, under the V&S, True Value banner, which has served Chapleau from its Birch Street location, is being replaced by a Bargain Shop with a grand opening set for this Wednesday, September 15th. While the Groves name disappears from the store front, it's presence continues as son Ken Groves takes on the role as manager of the new store.

THANK YOU

We wish to sincerely thank the OPP for having found our statue of the Virgin Mary, stolen approximately on the night of Sunday, Aug. 29/04. We are especially grateful to the officer who had to venture into the depths of the Kebsquasheshing River to retrieve it. May the culprits be under the Virgin Mary's protection.

Sacred Heart Parish

REMERCIEMENTS

Un gros merci à la Sûreté provinciale de l'Ontario d'avoir retrouvé notre statue de la Sainte Vierge qui avait été enlevée récemment de la grotte. Toute notre reconnaissance envers l'agent qui a plongé dans les eaux de la rivière Kebsquasheshing pour la repêcher. Que ces malfaiteurs soient gardés sous la constante bienveillance de la Vierge Marie.

Paroisse Sacré-Coeur



Chapleau Family Chiropractic Clinic
Clifford C. Geddes, D.C., D.Ac.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC/CHIROPRACTIQUE
31 Birch Street East, P.O. Box 1674
Chapleau, Ontario P0M 1K0

BY APPOINTMENT
(705) 864-0193



Chiropractic OHIP Coverage

Chiropractic OHIP coverage is still in effect until sometime in the fall or early spring. No specific cut off date has been stated at this time.

The Chapleau Express is published every Sunday.
Box 457
Chapleau (Ont.)
P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : jprince@onlink.net

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.
Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

CHAPLEAU REAL ESTATE LIMITED BROKER

AN OPPORTUNITY IS KNOCKING IN CHAPLEAU...

WHERE ELSE CAN YOU HOUSE YOUR FAMILY FOR THE PRICE OF TODAY'S PICK-UP TRUCKS?

WITH AN EXCELLENT SELECTION, LOW INTEREST RATES, AND ZERO \$\$\$ DOWN IT'S NEVER BEEN A BETTER OPPORTUNITY TO BUY.

To View More of Our Exclusive Listings
Visit our display window at 106 Birch Street or log on to
chapleau realestate.com

Dean J. Landry, Broker Lisa A. Landry, Sales
Phone: 864-1115

OBITUARY

DELANEY, Patrick Clarence - At Woodstock General Hospital on Saturday August 14th, 2004 Patrick Clarence Delaney of Brenda Cres., Woodstock in his 76th year. Beloved husband of Helen (nee McGoldrick). Loved father of Mary Prusky and her husband Garry of Midland, Doris Bucciarelli and her husband Angelo of London, Thomas and his wife Madeleine of Embrun, and Frances Regier and her husband Douglas of Owen Sound. Dear grandfather of Ryan, Lisa, and Wayne Prusky, Stephen, Maeve, and Kate Bucciarelli, Curtis and Trevor Delaney, and Derek, Alyssa, and Madeline Rieger. Loved sister of Jean McKechnie and her husband Donald of Sault St. Marie, and brother-in-law of Michael McGoldrick and his wife Anne of North Bay. Also survived by many nieces and nephews. Predeceased by his brother Hugh Delaney and sister Doris Coveyduck. Friends were received at the **R.D. Longworth Funeral Home 845 Devonshire Ave., Woodstock (539-0004)** on Monday August 16th from 7-9 pm. A mass of Christian Burial was held at St. Rita's Roman Catholic Church 904 Dundas St., Woodstock on Tuesday August 17th at 10:00 am with Father Alan Dufraimont officiating. Cremation. Interment in St. Mary's Roman Catholic Cemetery will take place on a later date. Contributions to the Canadian Cancer Society or Woodstock General Hospital Palliative Care Unit would be appreciated. Parish prayers were offered at the funeral home on Monday at 6:30 pm. Pat lived a full life dedicated to his faith, and his family. He retired in 1986 after a long career with CP Rail. He loved life—the peacefulness of the bush and the lakes, to work, to hunt, to golf and to enjoy a good laugh with his friends. Let us remember him in life. On-line condolences at www.longworthfuneralhome.com.





Claude et Micheline Noel sont heureux d'annoncer le récent mariage de leur fille Josée à James Morin, fils de Pat et Lynne Morin. Le mariage a eu lieu à Sudbury le 3 juillet 2004.
Félicitations aux nouveaux mariés!

Claude & Micheline Noel are happy to announce the recent wedding of their daughter Josée to James Morin, son of Pat & Lynne Morin. The wedding took place in Sudbury on July 3, 2004.
Congratulations to the newlyweds!



Notice Pursuant to Section 53(5)(a) of The Planning Act

Section 53(5)(a) of the Planning Act requires Council to give at least 14 days notice before a decision is made with respect to an application for consent to sever land. The manner in which this notice is given is prescribed by Ontario Regulation 197/96 as amended.

As such 14 days notice is hereby given to the public in the area adjoining the land described below, that the Council of the Township of Chapleau is considering an application for consent to sever land as submitted by Mr. Martin Berzel. A public meeting is not required by regulation for this manner.

Purpose and effect of Application

The purpose of the application is to seek approval to sever two existing lots in a north south direction as opposed to the current east west direction. The effect of an approval of this application will be to create lot frontage on Riverside Drive instead of Strathcona Street.

Description of lands subject to this application

Part of Lot 842 & 843, Plan 42-S,
Corner of Riverside Drive and Strathcona Street.

If a person or public body that files an appeal of a decision of the Council of the Township of Chapleau in respect of the proposed consent does not make a written submission to the Council of the Township of Chapleau before it gives or refuses to give a provisional consent, the Ontario Municipal Board may dismiss the appeal.

If you wish to be notified of the decision of the Council of the Township of Chapleau in respect of the proposed consent, you must make a written request to the undersigned.

Additional information may be obtained from the undersigned during regular office hours at the Civic Centre located at 20 Pine Street West or by calling the undersigned at 864-1330.

Dated at Chapleau this 12th day of September, 2004.

Allan Pellow, CAO/AMCT

Avis en vertu du chapitre 53(5)(a) de la Loi sur l'urbanisme

Selon les modalités du chapitre 53(5)(a) de la Loi sur l'urbanisme, le conseil municipal doit donner 14 jours d'avis avant de trancher sur une demande voulant sevrer un terrain. La procédure à cet effet est prescrite dans le règlement provincial 197/96 tel qu'amendé.

À cet effet, le conseil municipal de Chapleau émet donc un préavis de 14 jours quant à la demande qui a été soumise par M. Martin Berzel et qui concerne le terrain décrit ci-bas. Une séance publique n'est pas exigée dans ce cas.

Le but et l'effet de la demande

Le demandeur veut obtenir la permission pour sevrer deux lots existants selon une orientation nord-sud plutôt que l'orientation est-ouest qui s'applique actuellement. Si approuvée, cette demande permettra au demandeur de créer une devanture de lot vis-à-vis la promenade Riverside plutôt que la rue Strathcona.

Description du terrain faisant l'objet de cette demande

Une parcelle des lots 842 et 843, du plan 42-S, au carrefour de la promenade Riverside et de la rue Strathcona.

Tout groupe ou particulier voulant porter en appel une décision du conseil municipal de Chapleau, est tenu de soumettre sa demande en écrit au-dit conseil avant qu'un consentement provisoire n'ait été accordé à cet effet, sinon l'appel risque d'être rejeté par le Conseil municipal de l'Ontario.

Ceux et celles qui aimeraient être prévenus quant à la décision du conseil relatif à cette question, doivent en faire la demande en écrit au soussigné.

On peut obtenir de plus amples renseignements en d'adressant au soussigné pendant les heures ouvrables du Centre civique situé au 20, rue Pine ouest, ou encore en composant le 864-1330.

Daté à Chapleau ce 12e jour de septembre 2004.

Allan Pellow Greffier/administrateur municipal

Chapleau Soccer produces many winners

Dozens of soccer playing boys and girls wound up another successful season recently. Pictured here are the final standings in the tournament played on the Earle J. Freeborn Field of Dreams.



THE GOLD MEDAL TEAM IN THE 10-13 yrs DIVISION WAS THE COLTS.
Pictured LtoR-FRONT ROW - Devin Swanson, Andrew Howson, Perry Canning, Mathieu Desormiers, Sylvain Groulx, Phil Gauthier & Kirsten Swanson.
BACK ROW- Joey Demers, Chris Peluch, Ronald Groulx, Matt Paquette, coach, Wesley Chambers, Jarret Hamill, Kassie Demers, Sabrina Groves, Cailin Jones, Matt Howson, assistant coach & Valerie Gervais.



THE GIANTS WON THE SILVER MEDAL IN THE 10-13 yrs. Division.
FRONT ROW-Amberly Quakagesic, Brendon Tremblay, Kealan Tremblay, Baylee Law, Kevan Morin, & Chris Imbeault.
BACK ROW- Ashley Besnier, Michelle Pintar, Robert Gouge, Nels Lindquist, Mimi Bergeron, Shawn Michael Hawn, Nicholas Dillon, Jeffrey Tremblay, Zoe Weber & Joel Goodbout. Team Coach is Dan Law. Missing from photo, Chris Paradis.

Algoma District School Board and Principals

Trustees and Administration of the
Algoma District School Board wish to...

Welcome back

students, teachers and staff to a new school year. We look forward
to working in partnership with parents and our communities to
provide another positive and successful year of learning and growing
for all our students.

TRUSTEES

Name	Area
Wanda McQueen, Chair	Sault Ste. Marie, Ward 6
Russell Reid, Vice Chair	Michipicoten, Chapleau,
	Hornepayne
Mavis Boreham	City of Elliot Lake
Bill Hall	Sault Ste. Marie, Ward 1
Vaughn Johnston	First Nation
Graham Lidstone	Sault Ste. Marie, Ward 2
Robert McEachren	North Shore Hwy 17
Karen Morin	Sault Ste. Marie, Ward 3
Larry Pallot	Prince Township
	Unorganized Townships
Brent Rankin	Central Algoma
Susan Thayer	Sault Ste. Marie, Wards 4&5
Krysta Waldorf	Student Rep, Sault Area
Marie Soleil Stewart	Student Rep, Hornepayne District

DIRECTOR OF EDUCATION

Mario Turco 705-945-7234

SUPERINTENDENTS

Bob Backstrom, Superintendent of Business	705-945-7233
Diane Bode, Superintendent of Education	705-945-7297
Bob Cole, Superintendent of Education	705-945-7245
Pam Cooper, Superintendent of Education	705-945-7236
Carole McPhee, Superintendent of Education	705-945-7235

Reaching To The Future
Toll free 1-888-393-3639
www.adsb.on.ca

Mario Turco, Director of Education

Wanda McQueen,



THE DRAGONS ARE THE BRONZE MEDALISTS IN THE 10-13 yrs. Division.
IN THE PHOTO LYING WITH TROPHY ARE Michel Martel & Melissa Dionne.
FRONT ROW- Whitney Jardine, Brandon Kanala, Melanie Dillon, Stephane Houle & Ryan Martel.
MIDDLE ROW- Sophie Fiset, Phillip Cloutier, Jonathan Dionne, Cassandra Compte & Danielle Charron.
BACK ROW- Devin Goheen, Cara McKnight, Vincent Carriere & Jacques Fortin. The Coaches are Gabe Taylor, Paul Taylor & Daniel Fortin.



THE FOURTH PLACE FINISHERS IN THE 7-9 division are the Blue Bombers.
FRONT ROW- Paige Burkholder, Bryanen Law, Cyann Aldsman, Czarina Aldsman & Holli Canning.
BACK ROW- Alex Nicol, Darian Byce, Tristan Larcher, Wolf Burkholder, Jessica Morin & Mathew Peluch. The Coach is Debbie Law.

There's no place like home... There's no place like home... There's no place like home...
Let the Chapleau Express take you there.

Centre culture Louis-Hémon

**12ième Édition / 12th Annual
Concours de chasse
2004 Moose Hunting
Contest**

- **Plus gros panache / Biggest antlers**
- **Plus longues oreilles / Longest ears**
- **Plus petites oreilles / Shortest ears**

Coût d'inscription : \$25.00 Registration Fee
Entrée gratuite au Bal des Chasseurs
Free admission to the Hunters Ball

Mise-tôt / Early Bird - 1 octobre 2004 (4:00 p.m.)
\$200.00 certificat-cadeau/gift certificate



**DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE
LAST DATE TO REGISTER:**
VENDREDI LE 8 OCTOBRE 2004 À 16:00
FRIDAY, OCTOBER 8TH, 2004 (4:00 P.M.)

**Pour plus de renseignements
To register or information**
69 Birch or 864-1126



The Canadian
National
Institute
for the Blind

CNIB "IVAN" THE EYE VAN
Will Be Visiting Chapleau
October 4 - 7, 2004

Do you have a serious eye problem: A family history of eye disease? Unable to get to an ophthalmologist? Have your family doctor, public health nurse or optometrist refer you to the EYE VAN, CNIB's Ontario Medical Mobile Eye Care Unit. If you need prescription glasses, please contact your optometrist. Space on the Eye Van is limited, and is reserved for people with medical eye problems.

For an appointment call (705) 864-1610 before September 30, 2004.

Once the Eye Van is in town call (705) 864-0210.

Don't wait, as appointments fill up quickly. The Unit's visit is sponsored by Services de santé de Chapleau Health Services and the Chapleau Rotary Club. The van will be parked at the Chapleau Medical/Dental Centre, Broomhead Road.



L'institut
national
canadien
pour les aveugles

**LA CLINIQUE OPHTALMOLOGIQUE MOBILE
DE L'INCA VISITERA CHAPLEAU**
4 - 7 octobre, 2004

Avez-vous un sérieux problème visuel ou des antécédents familiaux de pathologies oculaires? Êtes-vous incapable de vous rendre au bureau d'un ophtalmologiste? Votre médecin de famille, votre infirmière en santé publique ou votre optométriste vous a-t-il référé à la Clinique mobile, la Clinique ophtalmologique mobile de la Division de l'Ontario de l'INCA? Si vous avez besoin de lunettes, veuillez communiquer avec votre optométriste. Les rendez-vous à bord de la Clinique mobile sont limité, ils sont réservé s pour les personnes présentant des maladies oculaires.

Pour prendre rendez-vous, composez le (705) 864-1610 avant le 30 septembre, 2004.

Si la Clinique mobile est en ville, composez le (705) 864-0210.

Faites vite car plusieurs personnes ont déjà pris rendez-vous. La visite de la Clinique mobile est parrainée par Services de santé de Chapleau Health Services et le Club de Rotariens de Chapleau. La Clinique mobile sera stationnée au Centre médical/dentaire à Chapleau, rue Broomhead.





New column : for the green thumb

Gardening from the ground up

As the days are getting shorter, and the leaves begin to turn, we all have to face the fact that summer is over. But gardening isn't! Over the next few weeks I will be writing about autumn gardening. As the season progresses, I will offer tips and advice on various aspects of pre-winter maintenance for your garden.

Multiplication by Division

Division is the separation of one plant into several, and is a great way to increase the plants in your garden for next season. For most garden perennials (plants that come up every year), early fall is the ideal time to divide them. Dividing perennials every two to four years keeps them healthy and vigorous.

There are a few plants, Monk's Hood (*Aconitum*) and Peonies, for example, that prefer not to be moved. Don't be afraid to experiment; any plant that grows here is pretty tough!


To divide an established plant, first lift it out of the ground with a spade or garden fork. Shake off excess soil so that you can clearly see the crown, where leaves and stems grow from the roots. Some plants, like Day Lilies



(*Hemerocallis*) and Hostas divide naturally and simply need to be gently pried apart. Other plants, like Yarrow (*Achillea*), form a thick mat of roots that may need to be cut. The important thing is that each section taken from the parent plant has roots and shoots so it can grow. Snip damaged roots off close to the crown. Replant divided sections in prepared soil, water them well, and you can look forward to many more flowers to enjoy next summer!

Mary Lynne Ivey

Huron-Superior Catholic District School Board



Making a Difference

September 7, 2004

**AN OPEN LETTER TO ALL
HURON-SUPERIOR CATHOLIC DISTRICT
SCHOOL BOARD EMPLOYEES**


Dear Employees,

As the 2004-2005 school year commences, the Huron-Superior Catholic District School Board would like to welcome back all members of its staff.


We wish to express our appreciation to each and every one of our valued employees for *Making a Difference* within our educational community. Your professionalism and personal commitment to your work help to make our schools "magical places".

Best wishes for the 2004-2005 school year.

Sincerely,



Dr. Cecile Somme
Director of Education



Gerald Beerkens
Chairperson

Draft Plan Review Algoma Forest 2005-2025 Forest Management Plan

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Clergue Forest Management Inc. and the Sault Ste. Marie and Wawa Local Citizens' Advisory Committees (LCC) invite you to review and comment on the draft 2005-2025 forest management plan for the Algoma Forest (see map below).

The draft forest management plan outlines the long-term strategic direction for the management of the forest, and the details of harvest, renewal and tending operations and access road locations for the first five-year term 2005-2010.

The purpose of this public consultation opportunity is to provide the public with an opportunity to review and comment on the proposed operations before the ministry finalizes its review of the draft plan. Adjustments to proposed forest operations have been made since the Second Information Centre. The draft forest management plan and accompanying supplementary documentation, and MNR's preliminary list of required alterations, will be available for public review and comment for a period of **sixty (60) days (October 13 to December 11, 2004)** at the ministry offices in Sault Ste. Marie, Wawa, Timmins and Toronto and Clergue Forest Management Inc.'s office (see addresses and phone numbers below). It is recommended that an appointment (including an appointment during non-business hours) be made to undertake the review.

A summary of the draft forest management plan may be obtained from the office of Clergue Forest Management Inc. or the ministry's office in Sault Ste. Marie and Wawa (see address below) commencing **October 13, 2004**.

Comments and submissions on the draft forest management plan and MNR's preliminary list of required alterations, and suggestions for additional alterations, **must be sent to Gary Raines of the planning team at the ministry's Sault Ste. Marie District Office, by December 11, 2004.**

The final formal public involvement opportunity for the forest management plan is tentatively scheduled as follows:

Public Inspection of the MNR-approved Forest Management Plan: January/February 2005

The forest management plan is scheduled for implementation commencing **April 1, 2005**.

The planning team for the forest management plan consists of the following people:

Tim Reece, R.P.F., Plan Author/Chair, Management Forester, Clergue Forest Management Inc.
James Miller, R.P.F., General Manager, Clergue Forest Management Inc.
Vince Strack, Operations Forester, Clergue Forest Management Inc.
Kerry Sinibaldi, Woodlands Area Supervisor, St. Marys Paper Ltd.
Michael Thompson, Vice-President Woodlands, Boniferno Mill Works Inc.
Gary Raines, R.P.F., Management Forester, MNR Sault Ste. Marie
Teri Winter, Forest Analyst, MNR Sault Ste. Marie
Andre Dupont, Area Biologist, MNR Sault Ste. Marie
Kip Bradfield, Resource Liaison Specialist, MNR Sault Ste. Marie
Paul Gamble, Resource Planner, MNR Wawa
Jeff Hinich, Local Citizen Committee Representative, Sault Ste. Marie
Michael Boudreau, Local Citizen Committee Representative, Wawa
Roger Daybutch, Mississauga First Nation, Blind River
Doug Belanger, (Observer), Batchawana First Nations of Ojibways, Sault Ste. Marie
Doug Bisailon, Thessalon First Nation, Thessalon

There is an opportunity during the forest management planning process to seek resolution of issues with the MNR District Manager or the MNR Regional Director in accordance with the process described in Part A, Section 3.4.1 of the Forest Management Planning Manual (2004).

The Ministry of Natural Resources is collecting comments and information regarding this forest management plan under the authority of the *Crown Forest Sustainability Act* to assist in making decisions and determining further public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file for use during the operating term of the forest management plan, and may be included in study documentation which is made available for public review. Information submitted will be shared among the MNR, Clergue Forest Management Inc., the LCC and the Planning Team for the purpose of forest management planning.

Under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987)*, personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources as public input on other resource management surveys and projects. For further information regarding this Act, please contact **Tom Mispel-Beyer at 705-949-1231, ext. 288** in Sault Ste. Marie.

For further information on the forest management planning process, information relating to the preparation of this forest management plan, or background information about the Algoma Forest, please contact any of the following individuals during normal office hours, (8:30 a.m. to 5:00 p.m., Monday to Friday) at:

Trevor Woods
District Manager
Ministry of Natural Resources
64 Church Street
Sault Ste. Marie, ON P6A 2B3
Tel.: 705-949-1231, ext. 210
Fax: 705-949-6450
E-mail: trevor.woods@mnr.gov.on.ca

Tim Reece, R.P.F.
Planning Forester
Clergue Forest Management Inc.
85 Great Northern Road
Sault Ste. Marie, ON P6B 4Y8
Tel.: 705-942-7706, ext. 2
Fax: 705-942-8798
E-mail: tim.reece@clergue.com

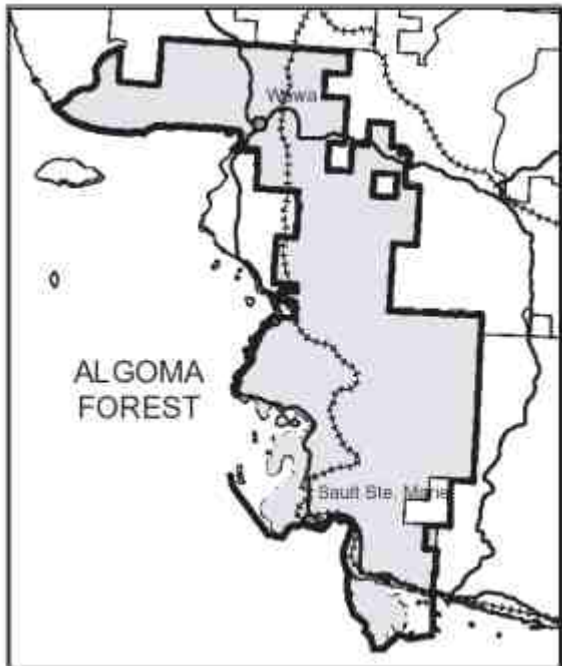
Jeff Hinich
LCC Representative (Sault Ste. Marie)
c/o Ministry of Natural Resources
64 Church Street
Sault Ste. Marie, ON P6A 3H3
Tel.: 705-949-1231, ext. 217
Fax: 705-949-6450

Kirsten Corrigan
MNR Northeast Regional Office
Ontario Government Complex
Hwy. 101 East, P.O. Bag 3020
South Porcupine, ON P0N 1H0
Tel.: 705-235-1243
E-mail: kirsten.corrigan@mnr.gov.on.ca

If you have any additional background information, issues or concerns that need to be addressed during the planning process, or if you would like to receive additional background information, please contact either **Trevor Woods, Sault Ste. Marie (District Manager)**, **Gary Raines (Management Forester-Sault Ste. Marie)** or **Paul Gamble (Resource Planner-Wawa)** at the above address.

The Planning Team encourages you to become involved in this planning process!

Renseignements en français : Maryann Kendrick au (705) 949-1231, poste 214; ou Fayo Palletier au (705) 856-2386, poste 200.



Terry Taylor
District Manager
Ministry of Natural Resources
160 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2386, ext. 203
Fax: 705-856-7511
E-mail: terry.taylor@mnr.gov.on.ca

Gary Raines, R.P.F.
Management Forester
Ministry of Natural Resources
64 Church Street
Sault Ste. Marie, ON P6A 2B3
Tel.: 705-949-1231, ext. 244
Fax: 705-949-6450
E-mail: gary.raines@mnr.gov.on.ca

Michael Boudreau
LCC Representative (Wawa)
c/o Ministry of Natural Resources
160 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2386
Fax: 705-856-7511

James Miller, R.P.F.
General Manager
Clergue Forest Management Inc.
85 Great Northern Road
Sault Ste. Marie, ON P6B 4Y8
Tel.: 705-942-7706, ext. 1
Fax: 705-942-8798
E-mail: james.miller@clergue.com

Paul Gamble
Resource Planner
Ministry of Natural Resources
160 Mission Road
Wawa, ON P0S 1K0
Tel.: 705-856-2386, ext. 273
Fax: 705-856-7511
E-mail: paul.gamble@mnr.gov.on.ca

Nora Borgs
MNR Natural Resources Info. Centre
Room M1-73, MacDonald Block
900 Bay Street,
Toronto, ON M7A 2C1
Tel.: 416-314-1659
E-mail: nora.borgs@mnr.gov.on.ca

Support the

T E R R Y F O X R U N

Join us on September 19

Chapleau Track & Field

You too can help make a difference in the lives of millions of cancer patients.

Help out-of-town friends and family
stay connected.

Purchase a one-year subscription
to the Chapleau Express.

See details on Page 12.

CHAPLEAU EXPRESS

Local news coverage you can count on.

**Looking for that
special gift that will
last the whole year?
Look no further. Buy a
subscription before
October 1, 2004.**



THE CORPORATION OF THE
TOWNSHIP OF CHAPLEAU
REQUIRES A FULL TIME
EQUIPMENT OPERATOR

The Township of Chapleau is seeking an experienced equipment operator to assist in the day to day operations of the Public Works Department. This is an unionized environment, offering a full benefit package.

The successful candidate must possess the following:

- A valid D-Z license.
- A minimum three (3) years operating experience.
- Provide proof of a grade 12 diploma, or equivalent.
- Experience operating various types of snow removal equipment.
- A willingness to work on a rotational basis for refuse collection.
- Ability to work both individually and in a team environment.
- Ability to work shift work.

Interested candidates should submit a typed resume complete with covering letter, outlining their qualifications, in confidence by 4:00 pm, Friday, September 17, 2004 to the attention of:

Rick Smith
Public Works Superintendent
Township Of Chapleau
P.O. Box 129
Chapleau (Ontario) P0M 1K0

LA CORPORATION DU
CANTON DE CHAPLEAU
EST À LA RECHERCHE POUR UN
OPÉRATEUR D'ÉQUIPEMENT LOURD

Le canton de Chapleau est à la recherche d'opérateur chevronné d'équipement lourd pour aider aux tâches quotidiennes du Service des travaux publics. Il s'agit d'un emploi syndiqué, offrant d'intéressants avantages sociaux.

Le candidat doit posséder:

- Un permis valide de conduire catégorie D-Z.
- Un minimum de (3) ans de métier d'opérateur.
- Une preuve d'un diplôme de la 12 ième année, ou équivalent.
- Savoir opérer divers types de machinerie de déblayage de neige.
- Volontier de faire a tour de rôle la collection des ordures.
- La capacité de travailler seul de même qu'au sein d'une équipe.
- Pouvoir travailler en postes horaires.

Les postulants intéressés sont priés de faire parvenir de manière confidentielle un curriculum vitae dactylographié, accompagné d'une lettre de demande faisant état de ses compétences, au plus tard a 4 heure le vendredi le 17 septembre 2004 au soin de:

Rick Smith
Surintendant des travaux publiques
Canton de Chapleau
C.P. 129
Chapleau (Ont) P0M 1K0

À la rentrée... de nouveaux visages

École secondaire catholique Trillium

Encore une fois, nous espérons que vous et votre famille ayez passé un bel été, reposant, sain et sauf. Les vacances méritées sont terminées et nous voilà à la rentrée scolaire, au retour à la routine régulière depuis déjà quelques jours.

Du nouveau chez nous cette année... sincère bienvenue aux élèves de huitième, à quelques nouvelles inscriptions d'ailleurs, à de nouveaux enseignants, M. Mario Taillefer et son épouse Monique et à M. Jacques Tremblay, puis à de nouvelles éducatrices Mme France Houle et Mme Sylvie Lafrance. À toutes celles et à tous ceux qui étaient là en juin dernier... bon retour! Malgré les quelques déménagements imprévus au cours de l'été, à Trillium, nous avons quand même une légère

hausse d'effectifs se chiffrant à 8 %!

En ce début d'année scolaire, nous encourageons nos élèves à participer dans les diverses activités offertes au sein de notre école. Que ce soit l'annuaire, l'improvisation, le journal scolaire, le conseil des élèves ou les sports d'automne, le ballon-panier (filles), le volley-ball (garçons), la course ou le cyclisme, il y certainement de quoi pour tous les goûts... Bien sûr, il faut accorder de l'importance aux cours académiques, par contre le développement inter-personnel et social acquis par les comités et les sports ont, eux-aussi, beaucoup de valeur. Soyez assurés à notre plein dévouement pour le bien et pour l'éducation des jeunes qui nous sont confiés.



Ce mercredi le 15 septembre, il y aura une soirée d'informations pour les parents qui ont un enfant en 9^e année. Vous aurez l'occasion de rencontrer brièvement les enseignantes et enseignants qui oeuvrent avec elle/lui ce semestre. Au plaisir de vous revoir à compter de 19 h 30!

Et sur une dernière note, les élèves de 10^e année, écriront le test de compétences linguistiques de l'OQRE (*Office de la qualité et de la responsabilité en*

éducation) les 27 et 28 octobre 2004. Nous vous rappelons que les élèves, qui n'ont pas réussi ce test dans le passé, pourront le refaire aux mêmes dates. Plus de détails seront donnés aux élèves d'ici quelques semaines. Il va sans dire que notre nouveau programme *Francs Succès* démontre de vrais succès chez nos élèves depuis quelque temps!

Pour en connaître davantage sur notre école, n'hésitez pas à communiquer avec nous!



PART-TIME EMPLOYMENT OPPORTUNITY

The Leisure and Culture Services Department is seeking canteen workers and skate patrol for the 2004-05 winter operation.

Canteen Workers
Positive skills will include:

- ⇒ Must be at least 15yrs old
- ⇒ Professional mannerism
- ⇒ Willing to work evenings and weekends as required
- ⇒ Ability to multi-task

Skate Patrol
Positive skills will include:

- ⇒ Must be at least 16yrs old
- ⇒ Professional mannerism
- ⇒ Willing to work Tuesday & Friday night public skating sessions

Resumes will be accepted by the undersigned until 4:30pm, Wednesday September 22, 2004.

Mr. Kevin Morris
Leisure & Culture Services Department
P.O. Box 129
Chapleau, ON
P0M 1K0



OFFRE D'EMPLOI À TEMPS PARTIEL

Le Service de la Culture et des Loisirs de Chapleau a besoin de préposé-e-s à la cantine et de surveillants de patinoire pour la saison hivernale 2004-05.

Préposé-e-s à la cantine

Parmi les compétences recherchées:

- ⇒ Être âgé-e d'au moins 15 ans
- ⇒ Avoir de l'entregent
- ⇒ Être disposé-e à travailler en soirée et les fins de semaine sur demande
- ⇒ Capable d'assumer une multiplicité de tâches

Surveillant-e-s de patinoire

Parmi les compétences recherchées:

- ⇒ Être âgé-e d'au moins 16 ans
- ⇒ Avoir de l'entregent
- ↑ Être disposé-e à travailler lors des séances de patinage du mardi et du vendredi soir

Prière d'acheminer son curriculum vitae au soussigné au plus tard le mercredi 22 septembre 2004 à 16h30.

M. Kevin Morris
Service de la Culture et des Loisirs
C.P. 129
Chapleau (Ont)
P0M 1K0

Ontario's new free vaccines will protect kids

The government of Ontario is helping kids stay safe from **chicken pox** and **meningococcal meningitis**, and helping families by adding these free vaccinations to the routine immunization schedule. Here's how it works:

- Vaccines for chicken pox and meningococcal meningitis are now available for one-year-old children in Ontario born on or after September 1, 2003.
- Starting in January 2005, 5-year-olds who haven't had chicken pox can also get the vaccine, as well as high-risk people of any age.
- Also starting in January 2005, 12-year-olds, 15- to 19-year-olds and high-risk people of any age will be eligible for free meningococcal meningitis vaccinations.

For more information, talk to your doctor or local public health unit. Call 1-877-234-4343. TTY 1-800-387-5559. Or visit HealthyOntario.com.

Protecting your health.



THE BARGAIN! SHOP®

quality products. lowest prices. guaranteed.

Grand Opening!

Wednesday, September 15th, 9:00 am

✧ 54 Birch St., Chapleau, ON (705) 864-2294 ✧

More grand opening specials in-store! Grand opening specials apply to this location only.

Majesta
Bathroom
Tissue
8-roll.

1⁹⁷
ea.

Royale
Facial Tissue
140's.

79¢
ea.

FREE
LOTTERY
TICKET
to the first
100 customers

Lay's
Potato Chips
XL Bags.

3/\$5

Stevens
Bath Towels
Assorted.

3/\$10

Pantry Shelf
Tuna
Flaked or Chunk
Light. 170 g.

2/\$1

Tang
Orange
Crystals
3's.

69¢
ea.

THIS WEEK
shop until 9 p.m.
Wednesday, Thursday
& Friday
Saturday
9 a.m. – 6 p.m.
SUNDAY
11 a.m. – 5 p.m.
Monday-Thursday
9 a.m. – 6 p.m.
Friday
9 a.m. – 9 p.m.

Men's Jeans

COMPARE AT
19.99 ea.

9⁹⁷
ea.

Duracell
Batteries
4-pk. AA.

COMPARE AT
5.49 ea.

2⁴⁴
pk

FREE COFFEE
Treats, Draws & Prizes
ALL DAY! ✧


**Ribbon Cutting
Ceremony at 9 am**

✧ **Visit our
Restaurant**


**WE ARE OPEN
SUNDAYS**

WATCH FOR OUR FLYER!

Limited quantities on some items.

**NOUVEAUTÉS À LA BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE DE CHAPLEAU**

Les filles de Caled (Tome 3) - Arlete Cousture
Cesar et Cléopatre - Colleen McCullogh
La nuit est mon royaume - Higgins Clark
La maison du bord de mer - Shreve
Le Roman de Julie Papineau - L'Exil



Les ateliers
en journée et en soirée
de Formation**PLUS**
commencent

le lundi 13 septembre

N'oubliez pas le plan 15-15

Plus vite que tu commences
ta formation, plus vite tu
auras ton équivalence
ou ton diplôme!

Pour plus d'information,
composez le 864-2763.

New column : healthy community

EMPOWERMENT THROUGH AWARENESS



Chapleau... Clean & Caring

Kathleen Johnston

Chapleau is a beautiful town located in Northern Ontario. If you fly over it you will find out it is surrounded by dark green forest and pristine blue water.

God had me come to this friendly, little community 7 years ago while I was on a March break vacation. I was fascinated to see a town in such a serene setting... driving on the over-pass looking at the river, the bush planes, the town businesses and homes, the mills, the hill where the ski club is... it was all so picturesque to this Southern Ontario girl, raised on a grape farm.

Little did I think at the time, that I would ever choose to move here 3 months later.

The description I just gave you of my true first impressions of Chapleau may or may not match your impression or description of Chapleau. I have heard many people describe Chapleau as a run-down little Northern community that is dying. And why wouldn't they when you look at the main street and consider all the recent layoffs and closures of businesses.

Well, to me, Chapleau is more than the streets, the houses, the buildings/businesses and the properties we see. What makes Chapleau "Chapleau" is the people. Yes, the PEOPLE. Each and every ONE of US in this community whether we be English, French, Native or some other nationality; WE are what makes a community.

Having said this, I would like to explain to you my purpose of writing a column in the Chapleau Express. I strongly believe in "Empowerment Through Awareness."

What does that statement mean? Well to me, it means each and every ONE of us has the power to improve Chapleau by doing what WE can to make it a better place if we so choose, that is IF we want to become aware.

When you read my title "Chapleau...Clean & Caring" you may have laughed, snickered or thought "Yeah right." Think about why you felt that way. Is it because you disagree with that statement? Is it because you don't think Chapleau is clean and caring? Is it because you don't think Chapleau can or should be clean & caring? Questions to think about and potentially discuss with your partner, children, friends, neighbours, co-workers or extended family.

Through this column I hope to ask some vital questions to help each one of us think...myself included, about what each of us could or would want to do to make that title "Chapleau...Clean & Caring" really true for our community because it is my belief that it is true. Chapleau is clean and caring, but is clean and caring reflected in our actions? Maybe not. What can I personally do in my apartment, yard, in front of my house, and at my job to make it even more clean and caring.

Thank you for this opportunity, and I look forward to asking you more questions. I am open to feedback on this idea so feel free to stop me on the street to discuss it further. Together, Clean & Caring can be our vision.

Have a fantastic week!

Sans emploi? Destination carrières est prêt à vous aider.

■■■■➔ Consultation individuelle

■■■■➔ Testage

■■■■➔ Appui à la recherche d'emploi

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

■■■■➔ Programmes de retour à l'emploi

■■■■➔ Ateliers

■■■■➔ **Résultats**

Financé par **Canada**

À Chapleau, composez le 1-800-361-6673 poste 4010 pour faire un rendez-vous.

Are you unemployed? Career Link Centre can help you.

■■■■➔ One on one career counselling

■■■■➔ Testing

■■■■➔ Job search support

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

■■■■➔ Return to work programs

■■■■➔ Workshops

■■■■➔ **Results**

Funded by **Canada**

To schedule an appointment in Chapleau, please call 1-800-361-6673 ext 4010

Chapleau supports call for review

... Continued from page 1

The Mental Health Advocates group says that since the merger, 68 acute care beds have been ordered cut to 39 and 31 complex care beds that were to be transferred to Greater Sudbury remain in North Bay.

The Advocates group stated the new regional board of directors, with only two representatives from Sudbury/Manitoulin costs over \$100,00 a year to administer and the administration has been

moved to North Bay, leaving the district with little local leadership. Twenty front line jobs have also been cut.

Mayor Freeborn's letter supports a call for Health and Long Term Care Minister George Smitherman to review the situation and take positive steps to ultimately enhance the delivery of mental health addiction services to the Sudbury/Manitoulin/ East Algoma District.

"The proposed transitional governance

model will provide collaboration and partnership between the new Sudbury / Manitoulin/East Algoma Mental Health Services and the Hôpital Régional Sudbury Regional Hospital, and will further ensure that a comprehensive seamless model of integrated mental health and addiction programs are provided for our district," wrote Mayor Freeborn.

*You can always
count on the
Chapleau
Express.*

*Call us for coverage
of your event.*

864-2579

Since we cannot be in all places at all times, we invite you also to consider sending us your photos, and a short text on your event.

Thank you for your support.

Anger over BMO closure

... continued from page 1

then," asked business woman Nicki Katsenos adding "There is no reason to be here."

McMillan said the meeting was called as an information session. "What we hope to achieve is to encourage you to have those one-on one discussions with us," he said. Such meetings were suggested as a means for BMO's local clients to receive assistance in their next move.

McMillan offered that many in

audience would switch banking institutions and the BMO would assist them with this as well. Costs borne by customers to make this move would be dealt with on an individual basis.

At the same time, the suggestion the Bank open a 1-800 telephone number received a favourable response from the BMO officials and they also appeared to favour longer banking hours, including some Saturday openings, to assist customers in the time period leading up to the closure.

**Chapleau Minor Hockey
Hockey Registration**
September 15, 7:00 to 8:30 p.m.
September 18, 10:00 a.m. to noon
at the Moore Arena

NOTICE TO CREDITORS

All claims against the Estate of Jean Regina Cappellanie, late of the Town of Chapleau, who died July 23, 2002, must be filed with the undersigned personal representative on or before the 17th day of September, 2004, after which date the Estate will be distributed having regard only to the claims of which the Estate Trustee then shall have notice.

Dated at Chapleau, this 13th day of August, 2004.

Glenn Edwin Cappellani
Estate Trustee With a Will
by WEAVER, SIMMONS LLP
P. O. BOX 329
CHAPLEAU, ON P0M 1K0
Fax: (705) 674-9948

Employment Opportunity

The Chapleau Weigh Scale Committee is currently looking for a Weigh Scale Operator

General Information: This position is a part-time position required for 4 hours per day (8:00 to 12:00) 5 Days per week (Monday to Friday). Reporting to the Chapleau Weigh Scale Committee.

Background: Responsible for Day to Day operation of a weigh scale, receive load information and provide reports to Domtar, Tembec and Ministry of Natural Resources.

Requirements: Competent in Microsoft Office, strong organizational skills, able to deal with public, ability to work unsupervised, prepare daily, weekly and monthly reports in a timely manner. Basic knowledge of French is an asset.

Contact: Please provide resume and covering letter to Rob Stevens, Tembec Industries Inc., 175 Planer Road, Chapleau. Deadline for submissions is Wednesday September 15, 2004 4pm

If you too must choose
a new financial institution,
why on earth are you thinking
you'll just go to the other bank?

Lose your bank and find your way.

You have a full-service, professional alternative shaped to fit our environment, your community and small business needs. We look beyond just the numbers and see the great people who make this region grow.


We build jobs here. We invest here. You come first. The North comes first.

Make no mistake: Closing a bank is choosing to put profits before people. If you ever had any doubt, now you can rest assured – for banks it really is all about the money.

We are 40,000 members strong and we've built your banking alternative.

We're Northern Credit Union. And you can be too.

To be a Northern member just call 864-1841.



INVITATION

The C.N.I.B. Timmins Branch is holding an information booth at the Chapleau Valu Mart on September 28, 2004 from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

For more information call Ludie O’Hearn at 864-1537



NOTICE TO TAXPAYERS

The second installment of the 2004 Final Tax Billing is due September 16, 2004.

A 1.25% penalty is imposed for late payment in addition to 1.25% per month per installment on overdue accounts.

AVIS AUX PAYEURS DE TAXE

Le deuxième versement de la dernière facturation des impôts fonciers de 2004 est dû le 16 septembre 2004.

Une pénalité de 1.25% sera imposée aux paiements en retard en plus de 1.25% d’intérêt par mois au compte qui n’est pay payé à temps.

L. Jones
Treasurer/Tax Collector
Trésorier/Percepteur



Student Employment Opportunity Chapleau Public Library To run until March 31, 2005

This position is made available through funding provided in partnership by CRDC and OLA to the CAP Youth Employment Initiative. The successful candidate will provide participants instruction in:

- word processing
- scanning, editing and printing photographs
- creating an email account
- performing online banking, shopping and online searches

Requirements:

- 15 - 30 years of age
- currently in school
- available to work daily during the March break
- available to work after school, evenings and on Saturday
- ability to work with minimum supervision and prioritize tasks
- ability to work with all ages at their level
- bilingualism an asset

Closing date: September 22, 2004

Forward resume and covering letter to

Chapleau Public Library
P.O. Box 910
Chapleau, ON P0M 1K0

Only those selected for an interview will be contacted.

The Chapleau Child Care Centre de Garde d’Enfants
Ontario Early Years Program Site
has an opening for a
Bilingual Program Staff

Skills and Qualifications Required:

- ~ E.C.E. Diploma or equivalent
- ~ Experience working with children, families and caregivers
- ~ Standard First Aid and C.P.R. certificates
- ~ Criminal Reference Check
- ~ Up-to-date immunization records
- ~ Good communication skills (written and verbal) in both French and English
- ~ Licensed to drive, with access to a vehicle (could involve regular travel)
- ~ Ability to comply with the confidential nature of the position
- ~ Ability to maintain a professional attitude at all times
- ~ Demonstrated planning and organizational skills
- ~ Team approach and strong interpersonal skills

This is a part-time position with a minimum of 15 hours per week (to include two evenings a week and Saturdays).
Salary commensurate with experience and qualifications.

Please forward resumes to:

Ginger Forget - Executive Director
c/o Chapleau Child Care Centre de Garde d’Enfants
P.O. Box 969
Chapleau, Ontario
P0M 1K0

The closing date for applications is September 17, 2004.

We would like to thank all applicants for their interest. Only those selected for an interview will be contacted.

Cet offre d’emploi est disponible en français en composant le 864-1886.



CANADA BROKERLINK (ONTARIO) Inc. INSURANCE

Insurance Brokers
Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly,
Account Manager, Suzanne Turcotte, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.
Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial

24 hour claim service

PH: 864-1237 FAX: 864-2715

18 Birch Street, Chapleau.
E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

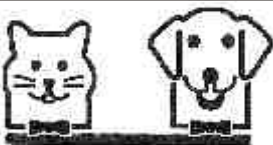
CHAPLEAU RESIDENTS INVITED TO HELP WITH ECONOMIC DEVELOPMENT STRATEGY

The Chapleau Community Adjustment Committee received funding from FedNor and the Ministry of Training, Colleges and Universities to develop a five-year plan and identify new opportunities for job creation. The Committee, made up of several Chapleau residents representing each sector of the economy, met several times over the Spring time to identify some opportunities and is now calling a public meeting to ensure that all avenues have been explored.

The public meeting will occur on September 15, 2004 at Town Hall from 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Everyone is welcome to join us for an evening of discussion over coffee. For more information, please contact Dr. Sylvie Albert, at 264-4049.

Chapleau Minor Hockey BINGO

Starts at 6:45 p.m.
September 12
(every Sunday)
at the Chapleau
Community Centre



Home & Petsitting Services

Providing In-Home Care for your
Pet and/or home while you are
away on business or vacation.

For an appointment Call:
864-2342

Chapleau Valu Mart
has an immediate opening
for a part-time position
in the bakery department

Duties/Responsibilities:

- baking
- cake decorating

Qualifications:

- good customer service
- must be available weekends

Please send resume to:

Lynn Bignucolo
P.O. Box 100
Chapleau, Ontario P0M 1K0

EMPLOYMENT OPPORTUNITY 3rd CLASS POWER ENGINEER

Chapleau Co-Generation has an immediate opening for full-time 3rd Class Power Engineer. Applicants must possess a Third Class Power Engineer certificate. The successful applicant will train to operate and maintain plant equipment under the supervision of the shift engineer. Candidates must possess sound mechanical skills, self-motivation and good teamwork.

This position includes a competitive wage and benefit package.

Please submit your resume to:

P.O. Box 1417, Chapleau, ON, P0M 1K0
Phone # 705-864-0593 Fax # 705-864-0598
e-mail cogen@onlink.net

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE
ACCEPTED AT
Louis-Hémon
Cultural Centre
(69 Birch Street)

DEADLINE FOR
RECEIVING ADS IS
WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED
ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

B U S I N E S S O P P O R T U N I T Y

Approx. 4000 sq/ft space now available in the downtown core. Premise was operated as a restaurant and bar. Can be adapted for any use including offices or retail outlets. Interested party inquire at 37 Birch St. or at 864-1367. S26 (8 weeks)

FOR RENT

1 Bedroom Apartment - Fridge & Stove, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Utilities extra. Available immediately. Contact: Bertrand Apartments - (705) 864-0230 - Graham & Rose Bertrand S12

FOR RENT

Two 1 bedroom apartments available for rent October 1, 2004. Furnished, utilities paid. Call or leave message 864-0966. S19

**Need to put the
word out? Don't
worry... call the
Chapleau Express**

FOR RENT

2 + 1 bedroom house for rent. Central location. Close to school. W/D hookups - ample parking, electric/woodstove heat (woodstove provided). First and last month plus utilities connexion. Available immediately. Call 864-1234, ask for Nicki. S26

HOUSE FOR SALE

2 bedroom house, finished basement, rear deck, wood-electric heating. Excellent condition. Overlooking River at 37 Grey St. South. Call 864-2433 or 864-1574 O2

APARTMENTS FOR RENT

1, 2 & 3 bedroom & bachelor apartments, fridge and stove inc., centrally located. Call 1148 or 2454 D26

APARTMENTS FOR RENT

Clean 1, 2 & 3 bedroom apartments. with storage, central location. Call 2217 or 2410 S12

TOWNHOUSE FOR SALES

3 bedroom townhouse, 2 bathrooms, propane fireplace, central air conditioning, heated ceramic floor, outdoor hot tub, indoor jacuzzi tub, new windows and doors. Asking \$75,000. Phone 864-2699 S26

FOR RENT

3 bedroom apartment for rent. W/D hook-up. Fridge and range included. Detailed - ask 864-1469 S12

HELP WANTED

Jocus Educational Toys needs representatives to join our team for busy Fall season. 400+ quality, affordable toys, games, puzzles, crafts for all ages! Call 1-800-361-4587 ext. 9354 S26

FOR RENT

2 bedroom apartment, centrally located, washer/dryer hook-up, heat and hydro included, parking. APPLY TO BOX 1434 CHAPLEAU, ONT. P0M 1K0 S19

SLOMA CLEANERS

**Now in Chapleau on
Tuesday & Thursday**

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU -
TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY
SERVICES AT
INEXPENSIVE PRICES
GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

ALCOHOLICS ANONYMOUS

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

THE LOCAL MARKET PLACE

BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Where: Loyal Order of the Moose



CHAQUE MERCREDI
à/at 7:15 P.M.
EVERY WEDNESDAY

Super Jackpot in 59 numbers or less

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS

BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
REGULAR & PREMIUM GAS

DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE

WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS

SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST

BELTS & ACCESSORIES

AUTOMOBILE PRODUCTS

MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE

FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.

NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS

CALL 864-0330

NEED APPLIANCE PARTS?

We sell parts for all makes and models of
Major Household Appliances.

Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes.
(Within the Chapleau Area)

We also provide service in Chapleau on a weekly basis.

**CALL COLLINGS
APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708**

**Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS**

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF
JESUS PARISH
PAROISSE SACRÉ-
COEUR DE JÉSUS
26 Lorne Street North
-OFFICE-
21 Lansdowne Street N.
864-0747
Saturday/samedi
7 p.m. (Alternating
French and English)
Sunday/dimanche
10 a.m. (Alternating
French and English)
Fr. Gilles Grandmont

ST. JEAN DE BRÉBEUF
(Sultan)
Liturgy of the Word
Liturgie de la parole
Sunday/dimanche 11 a.m.
Bilingual Mass every 3rd
Sunday of the
month at Noon
PERMANENT DEACON
Mr. Ted Castilloux
MANDATED
Mrs. Marguerite
Castilloux

Diocese of Moosonee
Anglican Church of
Canada
ST. JOHN'S CHURCH
4 Pine Street West
864-1056
Sunday Service
10:30 a.m.
Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN
CATHOLIC CHURCH
78 Devonshire Street
864-0909
Sunday Service 10 a.m.
Rev. William P. Ivey

CHAPLEAU
PENTECOSTAL
CHURCH
9 Elm Street (P.A.O.C.)
864-0828
Sunday School 9:45 a.m.
Sunday Services
11 a.m. & 7 p.m.
Family Night (ages 1-109)
Wednesday 7 - 8:15 p.m.
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED
CHURCH
Corner of Beech and
Lorne - 864-1221
Sunday Worship 11 a.m.
Sunday School
Kindergarten to Grade 8
Nursery
Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN
SORROWS PARISH
PAROISSE NOTRE-
DAME-DES-SEPT-
DOULEURS (Foleyet)
Liturgy of the World
Sundays 11 a.m.
Liturgy de la Parole
Dimanche 11h
Mass every 4th
Saturday at 7 p.m.
Mess le 4e Samedi 19h

COMMUNITY BIBLE
CHAPEL
Corner of King and Maple
864-0470
Communion Service 9:30
Family Bible Hour 11 a.m.
Including Sunday School
Evening Bible Study and
Ladies Bible Study
during the week
Transportation available
Al Tremblay



LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

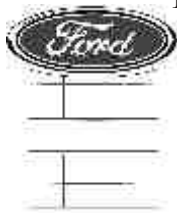
TRAVIS GENDRON
Sales Consultant

P.O. Box 710
Wawa, Ontario
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
BUS: (705) 856-2394
RES: (705) 856-1185

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
11 Years of Service



Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca

BRUNSWICK HOUSE RECREATION BINGO

***EVERY THURSDAY*
START TIME - 7:15 p.m.**

Under New Management

Gerald Beerkens
Chairperson

With the Chapleau Express, you stay connected.



only \$23.⁹⁸ WORK PANTS

a division of Bignucolo Inc.
8 BIRCH STREET EAST · CHAPLEAU